

关于雄安新区全方位解答，你想知道的全在这儿了！

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

导读:日前，中共中央、国务院印发通知，决定设立河北雄安新区。再不了解这个新区，你就OUT了。



China announced Saturday it will establish the Xiongan New Area in Hebei province, as part of advancing the coordinated development of the Beijing-Tianjin-Hebei region.

上周六（4月1日），中国政府宣布将设立位于河北省的雄安新区，作为推动京津冀地区协调发展的一部分。

This is a new area of national significance furthering similar efforts beyond the Shenzhen Special Economic Zone and the Shanghai Pudong New Area, according to a circular issued by the Communist Party of China (CPC) Central Committee and the State Council.

据中共中央和国务院共同发布的一份文件，这是一个和深圳经济特区和上海浦东新区类似的、具有全国性重大意义的新区。

Let's take a look at some things you should know about the Xiongan New Area.

让我们一起来看下，关于雄安新区你需要了解的那些事儿。

Where is the Xiongan New Area?

雄安新区位于何地？

Located some 100 kilometers southwest of downtown Beijing, the Xiongan New Area covers the counties of Xiongxian, Rongcheng and Anxin, and is home to Baiyangdian, one of the largest freshwater wetlands in North China.

雄安新区位于北京西南方向距市中心约100公里左右的地方，跨越雄县、容城和安新三地，这里还是华北地区最大的内陆湿地白洋淀的所在地。

What is the overall blueprint of the Xiongan New Area?

雄安新区总的蓝图是什么？

The new area will cover around 100 square km initially and will be expanded to 200 square km in the mid-term and about 2,000 square km in the long term, according to the official circular.

据官方文件，新区初期占地100平方公里，中期扩建后将达到200平方公里，长期将达到2000平方公里。

What's the significance of the Xiongan New Area?

雄安新区的意义在哪里？

The new area will operate as a new growth pole for the country's economy, and also aim to curb urban sprawl, bridge growth disparities and protect ecology. The area will be of the same national significance as the Shenzhen Special Economic Zone, established in the 1980s, and the Shanghai Pudong New Area, created in the 1990s, Xinhua said in a commentary.

雄安新区将作为中国经济的一个新增长极，并且旨在抑制城市扩张、弥合增长差距、保护生态。它将和上世纪80年代建立的深圳经济特区、90年代建立的上海浦东新区具有同样的国家性意义，新华社在一份评论中说。

Why is the Xiongan New Area being established?

为什么要建立雄安新区？

The move will help phase out some non-capital functions from Beijing, explore a new model of

optimized development in densely-populated areas, restructure the urban layout in the Beijing-Tianjin-Hebei region and cultivate new innovation-driven engines, according to the circular.

官方文件称，此举是为了帮助疏解北京的一些非首都功能，探索人口经济密集地区优化开发新模式，调整优化京津冀城市布局 and 空间结构，培育创新驱动发展新引擎。

What are the seven major tasks for the Xiongan New Area?

雄安新区的七个重点任务是什么？

1. Building a world-class, green, modern and smart city

一是建设国际一流、绿色、现代、智慧城市。

2. Becoming a city with scenic ecological environment, blue skies, fresh air and clean water

二是打造优美生态环境，构建蓝绿交织、清新明亮、水城共融的生态城市。

3. Developing high-end innovative industries as new growth engines

三是发展高端高新产业，培育增长新动能。

4. Having quality public services and infrastructure, as well as a new urban management model

四是提供优质公共服务，建设优质公共设施，创建城市管理新样板。

5. Establishing a fast and effective as well as green transport network

五是构建快捷高效交通网，打造绿色交通体系。

6. Pushing for structural and institutional reforms to stimulate market vitality

六是推进体制机制改革，激发市场活力。

7. Opening wider to the outside world and becoming a new platform for foreign cooperation

七是扩大全方位对外开放，打造对外合作新平台。

